

INDEX

- Abrahams, Peter, 37
 Achterberg, Gerrit, 109
 adaptation, 10, 117, 189, 200, 201, 203, *see also under* J. M. Coetzee
 Adelaide, 38, 40, 91, 93
 Adorno, Theodor, 209
 affect, 5, 59–60, 65, 66, 69, 77, 157, 164–165, 196, 223, 231
 Afrikaans, 7, 84, 103, 105, 106–107, 108, 109, 110, 111, 119, 131, 241, 242
 literature, 7, 22, 85, 103, 107–112, 141, *see also* André Brink, Antjie Krog, Etienne Leroux, W. E. G. Louw, Mikro, D. J. Opperman, *plaasroman*, Ina Rousseau, Sestigers, Wilma Stockenström, C. M. van den Heever
 animals, 68, 80, 91, 93, 94, 110, 174, 184, 193, 196, 241, *see also under* human
 Antonioni, Michelangelo, 188, 191
 apartheid, 1, 5, 9, 11, 15, 18–19, 21, 22, 24, 32, 35, 36–37, 38, 42, 61, 69, 70–72, 95, 108, 120, 126, 131, 133, 134, 145, 168, 169, 178–79, 180, 221, 230, 236–37, 238, 241–43, 245–46, *see also* Steve Biko, censorship, race, violence
 archive, the, 10, 222, 223, 225, 226–28, 231–32, *see also* J. M. Coetzee: Coetzee Papers, Harry Ransom Center, manuscripts
 Argentina, 115, 181, 248
 literature of, 9, 140, 148, 169, 181, *see also* Jorge Luis Borges
 Auerbach, Erich, 177
 Augustine, 154
 Austen, Jane, 174
 Auster, Paul, 8, 106, 122, 123, 129, 130, 132, *see also* J. M. Coetzee: *Here and Now*
 Austin, J. L., 209
 Australia, 38, 40, 41, 42, 44, 149, 168, 169, 172, 175, 179, 180, 246, 248, *see also* Adelaide
 literature of, 7, 9, 140, 148, 155, 169, 170, 171, 173, 179, 181, 244, *see also* Peter Carey, Ivor Indyk, Gail Jones, Nicholas Jose, Text Publishing, Patrick White
 autobiography, 6, 10, 21, 25, 37, 92, 94–97, 142, 143, 144, 146, 148, 188, 222–23, 225, 226, 227–29, 231, 238, *see also* memoir
 automatism, 51, 54, 126
 Bach, Johann Sebastian, 94, 148, 153, 156, 187, 189, 190, 191, 192, 193, 196
 Bakhtin, Mikhail, 152, 208, 215–16
 Bal, Mieke, 29
 ballet *see* dance
 Barthes, Roland, 19, 34, 41, 49, 152, 155, 156, 157, 158, 160, 163, 188, 195, 196, 208, 210, 211, 222
 Bataille, Georges, 164
 Beckett, Samuel, 4, 6, 7, 9, 63, 64, 65, 68, 75, 77, 82, 112, 114–18, 129, 143, 147, 149, 152, 153, 157–58, 160, 189, 207, 239, 240, *see also* manuscripts
 Murphy, 65
 The Unnamable, 157
 Waiting for Godot, 20, 115, 116, 117
 Watt, 65, 153, 189, 223
 Beethoven, Ludwig van, 190
 Benveniste, Émile, 208
 Bergson, Henri, 19, 190

Index

- Bible, 2, 26, 52, 60, 61, 110, 177
 Biko, Steve, 18, 19, 221, 241
 biography, 3, 4, 11, 97, 223, 225, 227, 230, 240, *see also* autobiography, memoir
 Blanchot, Maurice, 208
 Bloom, Harold, 152, 208
 Bolaño, Roberto, 174
 Bonnard, Pierre, 77, 203
 Booker Prize, 15, 171, 244, 245, 246
 Booth, Wayne, 62
 Borges, Jorge Luis, 148, 182
 Bourdieu, Pierre, 235, *see also* literary field
 Brink, André, 122, 145, 154, 243, 245
 Brooks, Cleanth, 62
 Buber, Martin, 154
 Bultmann, Rudolf, 26, 154
 Burchell, William, 35, 38, 40, 154, 223
 Burgess, Yvonne, 55, 126
 Burroughs, William, 240
 Buzzati, Dino, 17
 Byatt, A. S., 49, 62, 171
- Campbell, Joseph, 54
 Campbell, Roy, 154
 Cape Colony, 30, 32, 39, 110
 Cape Town, 15, 38, 39, 92, 95, 110, 114, 115, 121, 152, 189, 190, 191, 203, 210, 230, 237, 242
 capitalism, 1, 3, 5, 40, 56, 59, 61, 155, 170, 171, 173, 181, 183, *see also* financial crisis
 Carey, Peter, 155
 Casanova, Pascale, 115, 171
 Cassin, Barbara, 112–13
 Cavafy, C. P., 16, 21
 Celan, Paul, 181, 182
 censorship, 8, 11, 90, 124, 143, 144–147, 150, 156, 196, 235, 241–42, 244–45, 246
 Cervantes, Miguel de, 2, 52, 60, 148, 150, 153
 Césaire, Aimé, 209
 character, 2, 5, 41, 45–49, 53, 56–57, 62, 86, 89, 90, 127, 147, 157, 170, 172, 174, 188, 197, 199, 238, 239
 Chatman, Seymour, 49
 Chaucer, Geoffrey, 23
 Chomsky, Noam, 212, 213
 Cixous, Hélène, 207, 208
 Coetzee, J. M.
 ‘Achterberg’s “Ballade van de gasfitter”:
 The Mystery of I and You’, 109, 140
 ‘Confession and Double Thoughts’,
 143–44, 158–59, 160, 162, 166, 233
 ‘Die Skrywer en die Teorie’, 139
 ‘Eden’, 7, 107–110
 ‘Eight Ways of Looking at Samuel
 Beckett’, 149
 ‘He and His Man’, 234, 238
 ‘Hero and Bad Mother in Epic’, 5, 53–54
 ‘Homage’, 8, 68, 147, 148, 151
 ‘Into the Dark Chamber’, 18, 36, 126, 144
 ‘Jerusalem Prize Acceptance Speech’, 33, 35, 150
 ‘Lectura John M. Coetzee en Malba’, 43
 ‘Lies’, 98
 ‘Literatures of the South’, 3, 31, 38, 42, 181
 ‘Man’s Fate in the Novels of Alex La
 Guma’, 37
 ‘Nevertheless, My Sympathies are with the
 Karamazovs’, 123, 124, 126, 127, 134
 ‘Remembering Texas’, 69
 ‘SA Authors Must Learn Modesty’, 35, 43, 148, 243, 244
 ‘Samuel Beckett and the Temptations of
 Style’, 64–65, 67
 ‘Samuel Beckett in Cape Town – An
 Imaginary History’, 114–115, 116
 ‘The Comedy of Point of View in Beckett’s
 Murphy’, 157–58, 239
 ‘The English Fiction of Samuel Beckett’, 4, 138, 153, 207, 212–13
 ‘The First Sentence of Yvonne Burgess’s
 The Strike’, 55, 126
 ‘The Novel Today’, 8, 143, 166, 230, 237
 ‘The Rhetoric of the Passive in English’,
 65, 67
 ‘Truth in Autobiography’, 143, 228–29
 ‘What is a Classic?’, 121, 148–49, 152–53, 156, 189–92
 ‘Working with Translators’, 1, 109, 112, 118–119, 120
 ‘Writing in South Africa’, 235
A Land Apart, 33, 122
A Posthumous Confession, 107
Age of Iron, 3, 6, 8, 9, 42, 70–76, 78, 82, 122, 123, 125, 126, 129, 131, 133–136, 147, 151, 192, 193, 211, 212, 216, 238, 239
Boyhood, 5, 22, 31, 35–37, 40, 94, 95, 96, 97, 106, 107, 141, 228
 Coetzee Papers, 3, 4, 6, 10, 15, 26, 62, 71, 139, 142, 145, 148, 151, 198, 201, 208, 210, 211, 214, 221–27, 230–32, 235, 237, *see also under* manuscripts

Index

- Diary of a Bad Year*, 3, 6, 79, 84, 91–94, 97, 112–114, 144, 174, 176, 182, 187, 191, 192, 209, 210, 212, 214, 217, 222, 238, 244
- Disgrace*, 3, 6, 10, 62, 75–79, 80, 82, 117, 119, 122, 130, 131, 141, 144, 146, 147, 174, 179, 193–196, 197, 200, 203, 239, 244, 245, 247
- Doubling the Point*, 8, 25, 64, 104, 115, 122, 124, 125, 127, 138, 139, 142–144, 147, 149, 153, 158, 201, 202, 207, 212, 219, 223, 229, 230, 231, 238
- Dusklands*, 3, 6, 11, 15, 18, 30, 54, 67–70, 84, 96, 97, 118, 122, 130, 148, 173, 174, 187, 208, 210, 214, 218, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 238, 239–241
- Elizabeth Costello*, 3, 6, 9, 40, 41, 79, 84, 86–91, 92, 93, 97, 108, 147, 169–173, 175, 176, 179–180, 181, 200, 202, 204, 205, 209, 212, 214, 215, 217, 218, 222, 235, 236, 238, 239, 247
- Foe*, 3, 5, 8, 10, 24, 31–34, 36, 38, 40, 43, 71, 84, 117, 122, 131, 147, 155, 159–162, 166, 174, 175, 179, 197–198, 204, 224, 239, 243
- Giving Offense*, 8, 12, 90, 98, 99, 138, 144–147, 166, 196, 214, 219, 231, 236, 238
- Here and Now*, 8, 45–46, 51, 81, 106, 122, 123, 129–130, 132
- his adaptations, 9, 10, 187, 189, 199–203, *see also Disgrace, Dust, The Lives of Animals, The Muse*
- his collaborations, 7, 8, 122–25, 128, 130, 136, 181, 187, 200–03, *see also Paul Auster, André Brink, Arabella Kurtz, Nicholas Lens*
- his influences, 7, 8, 15, 16, 17, 21, 23, 26, 115, 117, 142, 143, 147–48, 150, 152–154, 157, 159, 191, 201, 222
- his interviews, 8, 25, 31, 40, 43, 64, 72, 104, 116, 117, 122–23, 124, 128, 140, 142, 143, 144, 150, 187, 235, 240, 243
- his lectures, 8, 86, 88, 89, 91, 138, 143, 209, 214, 234, 236
- his literary criticism, 4, 5, 6, 8, 48, 53, 68, 85, 98, 138, 139, 140, 146, 147, 149, 153, 187, 228, *see also Doubling the Point, Inner Workings, Late Essays, Stranger Shores*
- his reviews, 5, 8, 48, 55, 126, 138, 139, 140, 147, 149, 153, 215
- his translations, 6, 7, 103, 104, 105, 107–112, *see also A Posthumous Confession, 'Eden', Landscape with Rowers, The Expedition to the Baobab Tree*
- In the Heart of the Country*, 5, 11, 15, 17, 22, 35, 46–47, 48, 49, 50, 51, 52, 54, 55–57, 84, 85, 97, 106, 141, 147, 154, 158, 174, 175, 176, 182, 201, 202, 203, 212, 224, 235, 241–242, 243, 244
- Inner Workings*, 8, 98, 138, 147, 195, 196
- Landscape with Rowers*, 105, 107
- Late Essays*, 8, 98, 138, 147, 148, 149
- Life & Times of Michael K*, 3, 5, 15, 21–26, 28, 33, 35, 141, 148, 166, 173, 174, 193, 198, 202, 211, 224, 230, 243, 244, 245
- Scenes from Provincial Life*, 95, 144, 187, 190, 232, 238, *see also Boyhood, Summertime, Youth*
- Siete cuentos morales*, 91
- Slow Man*, 3, 5, 10, 31, 38–42, 79, 84, 198, 199, 200, 203, 239
- Stranger Shores*, 8, 98, 138, 147, 148, 215, 216
- Summertime*, 6, 8, 42, 84, 95–98, 99, 104, 122, 123, 130, 131–133, 141, 188, 190, 192, 212, 223, 224, 228, 231
- The Childhood of Jesus*, 1–2, 3, 5, 42, 46, 47, 48, 49, 50, 52, 59–61, 79, 86, 98, 122, 148, 154, 176, 212, 213, 215
- The Expedition to the Baobab Tree*, 7, 107, 110–112
- The Good Story*, 8, 122, 123, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 150, 219, 228
- The Lives of Animals*, 86, 87, 98, 202, 209, 214, 216, 217
- The Master of Petersburg*, 3, 5, 8, 46, 47, 48, 49, 50, 51–52, 57–59, 108, 155, 162–166, 239
- The Schooldays of Jesus*, 6, 38, 42, 79–82, 86, 174, 175, 183, 187, 212, 213, 215
- Three Stories*, 244
- Waiting for the Barbarians*, 3, 15–21, 22, 23, 26, 27, 42, 71, 86, 92, 108, 117, 144, 178, 201, 202, 203, 204, 211, 221, 239, 240, 243, 244
- White Writing*, 8, 35, 98, 119, 126, 138, 140–142, 145, 150, 154, 214
- Youth*, 5, 9, 17, 29–31, 35, 36, 37–39, 40, 94, 95, 96, 97, 105–06, 146, 153, 189,

Index

- 190–91, 193, 195, 206–07, 223,
 225–28
 Cold War, 228
 colonialism, 1, 3, 5, 18, 31, 33, 35, 39, 40, 42,
 47, 50, 56, 67, 69, 70, 106, 110,
 111–12, 116, 117, 124, 126, 131,
 140–42, 150, 161, 168, 171, 174, 178,
 183, 189, 197, 240, 243, *see also*
 apartheid, decolonization,
 imperialism, violence
 composition, 4–5, 15–27, 29, 62, 65, 80, 139,
 142, 146, 174, 200, 210–11, 221, 222,
 225–27, 229–30
 computing, 53, 65, 207, 241, *see also*
 automatism, ‘Hero and Bad Mother in
 Epic’
 confession, 71, 143, 144, 158, 164, 228,
 229
 consecration *see* cultural capital
 consolation, 2, 4, 6, 64, 71, 72, 73, 74, 75, 77,
 79, 82
 context, 7, 9, 107, 176–77, 232
 historical, 5, 9, 18, 21, 27, 29–31, 32–33,
 39–40, 50, 71, 107–08, 116, 139,
 140, 141, 142, 149, 168, 243
 textual, 87, 89, 93–94, 107, 113, 190,
 244, 245
 Cope, Jack, 247
 Couto, Mia, 181
 Culler, Jonathan, 208
 cultural capital, 7, 9, 10–11, 64, 117, 170,
 171–72, 173, 234–35, 246
 dance, 9, 80, 81, 159, 164, 165, 166, 174,
 183, 187, 188, 190, 191, 194–196,
 197–199, *see also* Kenneth Macmillan,
 Norman McLaren
 Dante Alighieri, 211
 de Beauvoir, Simone, 19
 de Man, Paul, 208
 decolonization, 1, 24, 141, 209
 deconstruction, 25, 208, 218
 Defoe, Daniel, 7, 9, 31, 32, 33, 34, 36, 40,
 143, 148, 155, 159, 162, 234, 238
 dehumanization, 20, 47, 50, 58, 59, 69, 133,
 165, 178
 Deleuze, Gilles, 208
 Derrida, Jacques, 21, 106, 137, 158, 208,
 211, 212
 dialogic, 124, 127, 207, 215–16
 dialogue, 5, 8, 45, 49, 59, 60, 79, 106, 119,
 122–33, 136, 142, 207, 215–17, 225,
 239, 242
 Diderot, Denis, 210
Disgrace (2008), dir. Steve Jacobs,
 202–03
 Dostoevsky, Fyodor, 7, 9, 26, 47, 52, 59, 61,
 62, 94, 143, 148, 152, 153, 155, 158,
 159, 162, 166, 215–16, 239
 Du Plessis, Catherine Lauga, 104,
 114
 Duncan, Robert, 17
 Duras, Marguerite, 240
Dust (1985), dir. Marion Hänsel, 202
 Dutch, 7, 84, 103–06, 120, 140
 literature, 103, 105–07, *see also* Gerrit
 Achterberg, Marcellus Emants, Simon
 Vinkenoog
 Eagleton, Terry, 208
 Eco, Umberto, 208
 Eliot, T. S., 7, 16, 17, 148, 190
 Emants, Marcellus, 107
 embodiment, 10, 89, 90, 170, 189, 194, 196,
 203, 216, 217
 English, 1, 12, 103, 104, 106, 107, 168, 172
 Australian, 39, 175, 183
 Irish, 115, 116
 South African, 111, 116
 epistolarity, 8, 17, 98, 122, 123, 127–36, 137,
 212, 214
 Erasmus, Desiderius, 236
 ethics, 66, 68, 72, 75, 77, 79, 82, 86, 142, 146,
 162–63, 168, 180, 184, 187, 195–97,
 206, 212, 218, 219, 226
 existentialism, 26, 209
 Fanon, Frantz, 209
 Fauchery, Antoine, 40–42, 200
 Faulkner, William, 148, 153
 feminism, 154, 160–62
 film, 9, 15, 23, 98, 176, 187, 188, 189, 191,
 194–196, 197, 198, 201–203, 208,
 212, *see also* Michelangelo Antonioni,
Dust, *Disgrace*, Marion Hänsel,
 Werner Herzog, John Huston, Pier
 Paulo Pasolini, Satyajit Ray, *The Lives*
of Animals, *The Muse*, Francois
 Verster, Orson Welles
 financial crisis, 129
 Fish, Stanley, 208
 Flaubert, Gustave, 19, 26, 64, 70, 72, 147
 Fludernick, Monika, 30, 32
 focalization, 2, 5, 23, 35, 37, 57–61, 66, 75,
 78, 79, 80, 87, 89, 119, 147, 176, 188,
 190, 192, 195, 196, 197, 239

Index

- form, 212
 and content, 212–13
 art, 9, 10, 187, 193, 194, 197
 essay, 214
 literary, 1, 4, 5, 22, 66, 81, 109, 120, 128, 140, 148, 174, 195, 212–214, 215, 216, 217, 232
 philosophical, 10, 207, 212, 213–18
 Foucault, Michel, 147, 150, 207, 208, 210, 218, 239
 Franzen, Jonathan, 125
 Freud, Sigmund, 19, 20, 155, 156, 158
 Fugard, Athol, 32, 116–17
- gender, 146, 147, 148, 153, 160–162, 172, 196
 Genet, Jean, 21
 genetic criticism, 4, 227
 Genette, Gérard, 62
 genre, 1, 4, 6, 26, 52, 53, 54, 66, 71, 83, 84–98, 110, 139, 171, 213, 223
 Girard, René, 154, 207, 208
 Glass, Philip, 201
 Goodman, Nelson, 177
 Gordimer, Nadine, 24, 25, 147, 154, 166, 167, 178, 230, 237, 243
 Gospels *see* Bible
- Habermas, Jürgen, 209
 Hänsel, Marion, 202, 203
 Harry Ransom Center, 10, 15, 139, 148, 201, 210, 221, 224, 227, 232, 235
 Hartman, Geoffrey, 208
 Hayot, Eric, 169, 172, 184
 Hegel, G. W. F., 21, 154
 Herbert, Zbigniew, 145, 148
 hermeneutic *see* interpretation
 Herzog, Werner, 17
 horizon, 1, 9, 48, 49, 62, 168–69, 172, 173, 183
 Hugo, Victor, 76
 human *see also* dehumanization
 and animal, 2, 62, 86, 87, 88, 184, 206, 209, 214, 217–18, 232, 236, 246
 relations, 1–3, 47, 50, 59, 61, 71, 141, 155, 177, 178, 219, *see also* reciprocity
 subjectivity, 8, 98, 128, 155–66, 178, 179, 182, 222, 230, 241
 human rights, 235, 241, 247
 humanism, 236, 239, 245
 humanities, 89, 94
- Humboldt, Alexander von, 193, 197
 Huston, John, 195
- imperialism, 1, 5, 6, 30, 33, 36, 50, 66, 67, 69, 70, 161
 Indyk, Ivor, 181
 influence, 8, 28, 152, 154, 155, 200, *see also* under J. M. Coetzee
 interpretation, 7, 24–25, 48, 53, 67, 81, 109–10, 140, 168, 173, 176, 209, 230, 232
 intertextuality, 5, 8, 150, 152–166, 171, 175, 183, 187, 203
 interviews, 88, 95–6, 104, 122–125, 127, 130, 131, 133, 150, 152, 166, 171, 172, 212, 248, *see also* under J. M. Coetzee
 Iser, Wolfgang, 209
- Jakobson, Roman, 208
 James, Henry, 19, 29, 153, 159, 174
 Jauss, Hans Robert, 209
 Jiménez, Juan Ramón, 62
 Jones, Gail, 181
 Jose, Nicholas, 181
 Joyce, James, 154, 157, 171
- Kafka, Franz, 7, 21, 26, 63, 143, 148, 153, 157, 171, 179
 Kani, John, 32
 Kannemeyer, J. C., 12, 96, 99, 109, 232, 238
 Karoo, 17, 22, 24, 30, 32, 35, 46, 141, 202
 Khan, Ustad Vilayat, 191
 Kierkegaard, Søren, 19, 209
 Kirkwood, Mike, 242–3
 Kleist, Heinrich von, 21, 22, 24, 148, 198
 Michael Kohlhaas, 22, 24, 28, 148
 Kristeva, Julia, 152, 156–58, 160, 161, 208
 Krog, Antjie, 181
Künstlerroman, 29, 31, 191
 Kurtz, Arabella, 8, 122, 123, 124–29, 134, 150, 228, *see also* J. M. Coetzee:
 ‘Nevertheless, My Sympathies are with the Karamazovs’, *The Good Story*
- La Guma, Alex, 16, 138, 178
 Lacan, Jacques, 208, 212
 Lakoff, George, 209
 language, 9, 10, 21, 23, 87, 106–07, 140, 157, 161, 188, 193, 197–98, 203, 207, 209, 218, 236, *see also* Afrikaans, Dutch, English, Zulu
 Lawrence, D. H., 145, 153
 Lear, Jonathan, 209

Index

- Lens, Nicholas, 10, 199–201
 Leonie, Sergio, 174
 Leroux, Etienne, 49, 62, 154
 Les Troubadours du Roi Baudouin, 191
 Lessing, Doris, 171
 Levinas, Emmanuel, 212
 liberalism, 18, 19, 21, 25, 146, 245
 life-writing, 222, 231, *see also* autobiography,
 biography, confession, memoir
 linguistics, 9, 62, 103, 118, 140, 155, 204,
 208, 212, 218, *see also* Émile
 Benveniste, Noam Chomsky,
 Alexander von Humboldt, Roman
 Jakobson, George Lakoff, Benjamin
 Lee Whorf
 literary field, 7, 49, 62, 168, 169, 178, 179,
 227, 235, 243
 literary prizes, 11, 169–173, 245, *see also*
 Booker Prize, Nobel Prize
 Büchner Prize, 181
 CNA Prize, 235, 243, 246
 Commonwealth Writers' Prize, 244
 Geoffrey Faber Memorial Prize, 15
 James Tait Black Memorial Prize, 15
 Jerusalem Prize, 35, 244
 Miles Franklin Prize, 171
 Neustadt International Prize, 247
 Prix Femina Étranger, 244
 Louw, W. E. G., 154
 Lukács, Gyorgy, 208
 Mackellar, Dorothea, 44
 MacKinnon, Catharine, 145
 Macmillan, Kenneth, 195
 Mandelstam, Osip, 145
 manuscripts
 Beckett's, 4, 207, 223, 224
 Coetzee's, 4, 10, 15, 16, 19–20, 24, 26, 62,
 79, 83, 210, 221, 222, 224–27
 market, literary, 7, 9, 11, 85, 117, 152, 173,
 201, 241–45
 Márquez, Gabriel García, 148
 Marx, Karl, 155, 208, 210
 Mauthner, Fritz, 197
 McLaren, Norman, 194–95, 198
 Medvedev, Pavel, 208
 Melville, Herman, 26, 149
 memoir, 69, 94–96, 128
 metafiction, 21, 24, 25, 34, 41, 68, 71, 85, 89,
 118, 155, 158, 170, 171, 172, 176,
 193, 197, 199, 200, 238
 methodology, critical, 11, 48, 65, 67, 207,
 222, 227, 230–32
Michael Kohlhaas *see* Heinrich von Kleist
 migration, 3, 35, 37, 38, 41, 42, 149
 Mikro, 119
 milieu *see* setting
 Miller, Arthur, 195
 Miller, Henry, 240
 Miller, J. Hillis, 25, 208, 211
 Miller, Nancy K., 160–61
 Millin, Sarah Gertrude, 145, 154
 minimalism, 48, 49, 201
mis en abyme, 193–94, 197
mise en scène, 18, 30, 43
 Mitchell, W. J. T., 188
 modernism, 17, 77, 157
 Montaigne, Michel de, 214
 Mphahlele, Es'kia, 37
 music, 9, 80, 187, 188, 189–94, 196, 231, *see*
 also Johann Sebastian Bach, Ludwig
 van Beethoven, Philip Glass, Ustad
 Vilayat Khan, Nicholas Lens, Les
 Troubadours du Roi Baudouin, opera,
 Franz Schubert
 Musil, Robert, 16, 148
 Nabokov, Vladimir, 148
 Nagel, Thomas, 214
 narration, 1, 4, 5, 17, 18, 23, 25, 41, 46, 53,
 54–62, 63, 66, 69, 71, 78–79, 84, 95,
 128, 134, 135, 146, 147, 148, 157,
 175–77, 188, 190, 195, 201, 239, *see*
 also focalization
 narratology, 46, *see also* Mikhail Bakhtin,
 Mieke Bal, Roland Barthes, Joseph
 Campbell, Seymour Chatman, Monika
 Fludernick, Gérard Genette, Vladimir
 Propp, Viktor Shklovsky
 national literature, 9, 11, 30–31, 34, 42, 85,
 116, 141, 170, 171, 173, 180, 243,
 245, *see also* under Argentina,
 Australia, South Africa
 nationalism, 9, 41, 44, 108, 169, 192
 naturalism, 16, 55
 neo-colonialism, 1, 31
 neo-liberalism, 40
 Neruda, Pablo, 182, 184
 Netherlandic *see* Afrikaans, Dutch
 New Criticism, 62
 Nietzsche, Friedrich, 26, 151, 154, 156, 198,
 209, 216
 Nobel Prize in Literature, 93, 115, 116, 148,
 171, 179, 234, 235, 238, 244,
 245
nouveau roman, 15, 201, 240

Index

- novel, the, 4, 6, 9, 15, 32, 40, 41, 46, 64, 66, 84, 87, 89, 154, 157, 159, 197, 203, 215, 245
 Ntshona, Wintson, 32
- Olson, Charles, 198
 Ong, Walter, 19
 opera, 9, 10, 80, 187, 189, 192, 193, 194, 197, 199–201, 203, *see also* Philip Glass, Nicholas Lens
 opinion piece, 6, 92, 93, 94, 112–114, 214, 238
 Opperman, D. J., 107
- paraphrase, 47–48, 62
 Pascal, Blaise, 26
 Pasolini, Pier Paolo, 191, 193
 Pasternak, Boris, 19
 pastoral, 36, 37, 51, 52, 55, 98, 140–42, *see also plaasroman*
 Paton, Alan, 119, 154
 Paz, Octavio, 19
 pedagogy, 9, 23, 47, 79, 115
 performance, 3, 144, 189, 191, 193–94, 196–99, 234, 236, 238, 243, *see also* dance, music, opera, persona, theatre
 persona, authorial, 3, 107, 127, 227, 234, 235, 238, 239, 246
 philosophy, 9, 10, 66, 79, 88, 154, 156, 168, 180, 206–220
 photography, 9, 40–42, 187, 188, 195–96, 199, 200, 201, 204, 241
plaasroman, 51, 52, 55, 56, 61, 62, 98, 141–42
 place, 7, 29, 31, 35, 37, 39, 40, 42, 141, 142, 175, 179–80, 182
 Plato, 144, 154, 206, 207, 211, 213, 215, 216
 plot, 2, 5, 18, 21, 22, 26, 29, 45, 46–49, 53–54, 73, 77, 139, 174, 199
 Poe, Edgar Allan, 171
 poetry, 7, 21, 22, 29, 53–54, 87, 104, 105, 107, 109, 182, 191, 207
 pornography, 58, 68, 145, 165, 166, 196, 226
 postcolonial, 117, 118, 124, 141, 154, 170, 171, 180, 245
 postmodernism, 71, 118, 154, 160, 222, 223
 post-structuralism, 34, 171, 208
 Pound, Ezra, 7, 17, 148, 151
 prestige *see* cultural capital
 Pringle, Thomas, 154
 Propp, Vladimir, 53, 62
 prosody, 5, 54, 66, 73, 74, 75, 108, 133
- Proust, Marcel, 157
 provincial, 1, 31, 32, 34–35, 38–39, 118, 148, 175, 179, 189, 190, 191, 243
 provocation, 4, 8, 10, 21, 154, 188, 206, 209, 211, 214, 216, 218–220
 psychology, 9, 67, 122, 127, 128, 155, 165, 208, 209, 211, 228, 240, *see also* Sigmund Freud, Arabella Kurtz
 public sphere, 10, 11, 79, 179, 222, 228, 234, 235, 236, 238, 239
 publishers *see* Ravan Press, Secker & Warburg, Text Publishing
 publishing 11, 115, 171, 181, 228, 234, 239–244, 247
- race, 18, 22, 36–37, 42, 56, 61, 66, 70, 116, 119, 120, 131, 135, 141–42, 145, 154, 160, 197, 221, 242, 244, 245, 247
 Randall, Peter, 240–43
 Ransom, John Crowe, 62
 rape, 46, 56, 146, 195, 196
 Ravan Press, 106, 240–44
 Ray, Satyajit, 191
 real, the, 9, 30–32, 40, 42, 43, 188, 195–97
 realism, 5, 17, 21, 23, 30, 37, 41, 43, 56, 67, 71, 72, 83, 88–89, 174, 191, 193, 195, 196, 199, 213, 214, 217, 240
 reciprocity, 3, 19, 20, 46, 50, 56, 130, 134, 143, 192
 reviews, 11, 24, 25, 48, 63, 81, 82, 110, 129, 140, 143, 166, 171, 176, 177, 230, 243, 245, *see also under* J. M. Coetzee
 rhetoric, 4, 5, 6, 61, 66, 87, 208, 216, 230, 236
 Rhys, Jean, 155
 Rich, Adrienne, 34, 160, 161, 162
 Richardson, Samuel, 129
 Ricoeur, Paul, 19, 121
 Rilke, Rainer Maria, 148
 Robbe-Grillet, Alain, 240
 romanticism, 21, 188, 192, 193, 203
 Roth, Philip, 55
 Rousseau, Ina, 7, 107–09
 Rousseau, Jean-Jacques, 143, 158, 193, 228–29
 Rushdie, Salman, 237
 Russian formalism, 62, 208, 210, 212
- Sahlins, Marshall, 26
 Said, Edward, 81
 Sargent, John Singer, 76–77, 203
 Sarraute, Nathalie, 240
 Sartre, Jean-Paul, 154, 209

Index

- Schreiner, Olive, 32, 35, 43, 141, 154
 Schubert, Franz, 190, 231
 Sebald, W. G., 55
 Secker & Warburg, 241–44
 segregation *see* apartheid
 Seneca, 214
 Sepamla, Siphon, 55
 Serote, Mongane Wally, 55
 Sestigers, 178, *see also* André Brink, Etienne Leroux
 setting, 5, 15, 17–18, 21, 22, 23, 27, 29–42, 43, 45, 47, 64, 82, 108, 110, 116–17, 133, 175, 202–03, 244
 sexuality, 16, 19, 90, 96, 164–66, 194, 195, 196, 242
 Shakespeare, William, 34, 85
 Shklovsky, Viktor, 62
 short story, 6, 87
 Sibelius, Jean, 191
 Singer, Peter, 214, 216, 217
 slavery, 33, 111, 161, 197
 Smith, Pauline, 119, 141, 154
 Solzhenitsyn, Aleksandr, 145
 Sophocles, 85
 South Africa, 5, 9, 15, 17, 18, 21, 23, 25, 29–33, 35–39, 42, 56, 69, 89, 95, 107–12, 115–17, 126, 133, 140–41, 144, 150, 156, 179, 180, 203, 221, 236, 240, 245, 246, 247, *see also* apartheid, Cape Colony, Cape Town, colonialism, Karoo
 literature of, 1, 7, 8, 9, 33, 54, 62, 72, 98, 115, 119, 123, 138, 140–42, 143, 144–45, 154, 168, 169, 178–79, 181, 230, 237, 240–45, *see also* Peter Abrahams, Afrikaans literature, Yvonne Burgess, Roy Campbell, censorship, CNA Prize, Jack Cope, Athol Fugard, Nadine Gordimer, John Kani, Mike Kirkwood, Alex La Guma, Sarah Gertrude Millin, Es'kia Mphahlele, Winston Ntshona, Alan Paton, Thomas Pringle, Peter Randall, Ravan Press, Olive Schreiner, Siphon Sepamla, Mongane Wally Serote, Pauline Smith, *Staffrider*, Ivan Vladislavic, Zoë Wicomb
 South, the, 3, 9, 31, 38–42, 115, 169, 180–83, *see also* J. M. Coetzee: 'Literatures of the South'
 Spivak, Gayatri Chakravorty, 81, 150, 161
 St Paul, 154
Staffrider, 63, 235, 244
 Steiner, George, 19, 121
 Steiner, Rudolf, 23
 Sterne, Laurence, 210
 Stockenström, Wilma, 7, 107, 110–11
 story, 5, 15–17, 18–19, 25, 29–30, 31–32, 34, 46–62, 80, 86–87, 91, 93, 123, 124, 125, 131, 135–36, 159–61, 175, 196, 197, 216, 234, 235, *see also* plot, storytelling
 storytelling, 4, 5, 17, 34, 45–46, 47, 51, 54–55, 61, 62, 135, 210, *see also* narration
 Stowe, Harriet Beecher, 171
 structuralism, 54, 62, 208, 212, 218
 style, 1, 4, 5, 6, 26, 48, 50, 53, 56, 58, 59, 61, 62, 64–82, 116, 118–20, 140, 174–75, 177–78, 201, 213, *see also* focalization, form, genre, narration, plot, prosody, rhetoric, syntax
 stylistics, 65, 67, 207
 SUNY Buffalo, 94, 104, 207, 210
 surrealism, 53
 syntax, 1, 4, 5, 53, 65, 68, 74, 75, 134, 143, 168, 176, 177, 184
 Text Publishing, 7, 244
The Lives of Animals (2002), dir. Alex Harvey, 98, 202
The Muse (2009), dir. Ben van Lieshout, 202
 theatre, 9, 32, 43, 79, 117, 189, 193, 194, 197, 199–201, 208
 theological lexicon, 23, 58, 61, 63, 72, 78–81, 109
 theology, 26, 154, *see also* Augustine, Bible, Rudolf Bultmann, St Paul
 Tolstoy, Leo, 94, 143, 153, 158, 210
 torture, *see* violence
 translation, 7, 21, 84, 103–120, 131, 140, 168, 171, 172, 181
 truth, literary, 3, 5, 6, 10, 11, 27, 49, 56, 61–62, 89–90, 134, 178, 209, 219, 229–31
 Universidad Nacional de San Martín, 180
 universities, 7, 11, 88, 91, 93, 105, 160, 227, 228, 236, 244, *see also* humanities, SUNY Buffalo, Universidad Nacional de San Martín, University of Cape Town, University of Texas at Austin

Index

- University of Cape Town, 86, 96, 114, 116,
 143, 145, 149, 203, 206, 207, 208,
 209, 228
 University of Texas at Austin, 4, 10, 15, 19,
 94, 115, 139, 207, 223
 value, literary, 11, 115, 117, 170–71, 173,
 231, 235, 236, 239, 243
 Van den Heever, C. M., 48, 141
 Venuti, Lawrence, 121
 Verster, Francois, 202
 Vietnam War, 95
 Vinkenoog, Simon, 105
 violence, 58, *see also* apartheid, rape
 colonial, 16, 21, 50, 56, 59, 66, 70, 75, 131,
 145, 171, 178, 221
 representation of, 49–50, 55, 70, 81, 174,
 178, 195–97, 242
 visual art *see* film, photography
 Vladislavić, Ivan, 181
 Volosinov, Valentin, 208
 Walcott, Derek, 34
 Walker, Alice, 126
 Walkowitz, Rebecca, 112, 120,
 171
 ‘War on Terror’, 79, 192, 201
 Weil, Simone, 19
 Weitz, Morris, 213
 Welles, Orson, 212
 White, Patrick, 148
 Whorf, Benjamin Lee, 218
 Wicomb, Zoë, 181
 Wittgenstein, Ludwig, 154, 209
 Wordsworth, William, 23, 85
 world literature, 7, 9, 11, 115, 117, 118, 168,
 169–173, 179, 180, 244
 World War I, 16
 World War II, 115
 world-making, 5, 9, 22, 30, 40, 169, 172–80
 Zola, Émile, 16
 Zulu, 89, 111, 119